

# Barbatesc din Jeud

Rumänien

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a repeat sign. The middle staff is in treble clef and provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The bottom staff is in bass clef and provides a bass line with eighth notes.

## Lied

The 'Lied' section consists of three staves. The top staff contains a vocal melody with a repeat sign and a key signature change to one flat. The middle and bottom staves provide a piano accompaniment with chords and a steady bass line.

Wiederholung instrumental variiert

This section is an instrumental variation of the previous section, consisting of three staves. It features a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The notation includes various rhythmic patterns and a key signature change. The piece concludes with the word 'Fine'.

## instrumental

The 'instrumental' section consists of three staves. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle and bottom staves provide a piano accompaniment with chords and a bass line.

The final section of the score consists of three staves. It continues the instrumental theme with a melodic line in the top staff and a piano accompaniment in the middle and bottom staves.

# Barbatesc din Jeud

Rumänien



## Lied



1. Bi - ne joa - că Tur - de - nii, sub gru - ma - zu ce - te - rii.  
 2. Mân - dru-i jo - cul tur - de - nesc, ca ce - la ar - de - le - nesc.  
 3. Din Sa - pân - ta-i man - dru - ta, si io-i cânt cu gu - ra mea.



Haj Tu - ra și iar zii, ș-a - poi tu - ra Vă - să - li.  
 Jo - cu-i min - dru "De să - rit", ca si ce - la "De - nvâr - tit.  
 Că-s tur - dean din ta - tă-n fiu, tot cu cân - te - cul mă știu.



Haj Tu - ra și Tu - rai, zii mai ta - de, mai Mi - haj.  
 Haj sa ba - tem păl - mi - le, să ne - au - dă mân - dre - le.  
 instr. Ne - pot de-al lu Stan Pă - traș, nu de - par - te de O - aș.



1. Aj, haj, haj haj, mândru-i jocul, arza-i focul. Aj, haj, haj haj,  
 2. Aj, haj, haj haj, facem pat în pod ca-i vara Pâna-i patu mândrii afara.



de-oi muri și nu I-oi sti, tot de rău mi-oi bănuî, of, of, of.  
 Aj, haj, haj haj, dacă mândra-și mută patu, știu că vară s-o gătatu.  
 of, of, of.

Die Mitglieder der Familie Turda tanzen gut unter dem Hals der Geige.

Komm schon, Tura, sag noch mal [die letzten 2 Verse sind lautmalerisch und typisch für Oas und Maramures]. Mihai, spiel lauter!

Ai, hai, hai hai, der Tanz ist schön, lass das Feuer ihn verbrennen.

Ai, hai, hai hai, sollte ich sterben, ohne es zu wissen,

würde ich sehr schlecht von mir denken, oh, oh, oh.

Schön ist der Turdeni-Tanz, der gleiche wie der aus Ardeal.

Schön ist der Tanz „De sarit“ [Springtanz], wie auch der eine „De-nvartit“ (drehender Paartanz).

Lass uns in die Hände klatschen, damit unser Schatz uns hört.

Ai, hai, hai hai, lass uns das Bett im Schuppen machen, weil Sommer ist.

Solange das Bett meines Schatzes draußen ist, ai, hai, hai hai.

Wenn der Schatz sein Bett zurückraumt, weiß ich, dass der Sommer vorbei ist, oh, oh, oh.

Aus dem Dorf Sapânta stammt mein Schatz, und ich singe für sie mit meiner Stimme.

Weil ich zur Tura-Familie gehöre, von Vater bis Sohn. Ich singe schon seit Ewigkeiten,

ich bin ein Neffe von Stan Patras [bekannter Sänger], nicht weit von Oas.